

斯蒂芬尼德斯兄弟

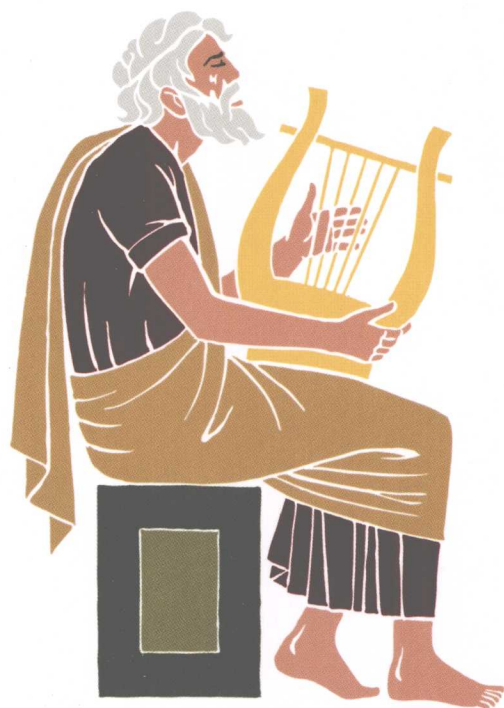
希腊神话

英雄系列丛书

伊阿宋和阿耳戈英雄



中国出版集团
中国对外翻译出版公司



航海者，无论是英雄还是海盗，是被强者驱逐还是为了追求财富；他们航行到遥远的国度，无论是作为那里的朋友还是敌人，总是能开拓新的地平线，开辟出新的海上航线。有时他们是自觉的，有时却并不知道自己在做什么，然而无论如何，他们都推动着历史的车轮走上了发展进步之路。

斯蒂芬尼德斯兄弟著

希腊神话

系列丛书C: 英雄 No. 15

本书的希腊文版被希腊教育部推荐为学生课外读物

伊阿宋和 阿耳戈英雄

编写: 墨奈劳斯·斯蒂芬尼德斯 [希腊]
插图: 雅尼斯·斯蒂芬尼德斯 [希腊]

译者: 邹海仑
总校译: 陈中梅



中国出版集团
中国对外翻译出版公司

图书在版编目 (CIP) 数据

英雄, 上, 赫拉克勒斯、忒修斯和珀耳修斯、伊阿宋和
阿耳戈英雄 / (古希腊) 斯蒂芬尼德斯著; 陈中梅等译,
北京: 中国对外翻译出版公司, 2008.01

(希腊神话系列丛书)

ISBN 978-7-5001-1819-0

I. 英… II. ①斯…②陈… III. 神话-作品集-古希腊

IV. 1545.73

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2007) 第 175272

(著作权合同登记: 图字 01-2005-2401 号)

JASON AND THE ARGONAUTS

MENELAOS STEPHANIDES

出版发行/中国对外翻译出版公司

地 址/北京市西城区车公庄大街甲 4 号物华大厦六层

电 话/(010)68359376 68359303 68359101 68357937

邮 编/100044

传 真/(010)68357870

电子邮箱/book@ctpc.com.cn

网 址/http://www.ctpc.com.cn

策划编辑/朱 勇 赵铁伶

责任编辑/赵铁伶 赵秀琴

责任校对/李 元

编 辑/韦 薇

设计制作/李 雷

印 刷/长沙鸿发印务实业有限公司

经 销/新华书店

规 格/889×1194 毫米 1/16

印 张/8.5

字 数/147 千字

版 次/2008 年 1 月第一版

印 次/2008 年 1 月第一次

印 数/1-5000

ISBN 978-7-5001-1819-0

本套定价: 85.00 元



版权所有 侵权必究
中国对外翻译出版公司



《希腊神话》系列丛书编译委员会

主 任 吴希曾

副主任 陈中梅 赵秀琴

委 员 (以姓氏笔画为序)

王甜甜 艾 辰 卢思波 匡咏梅

庄 焰 杨卫东 邹海仑 周轩进

郑土生 郑 飞 董衡巽



编 者 的 话

2004年希腊雅典奥运会开幕式的盛况震撼了世界，震撼了中国！希腊文明的光芒再一次让世人瞩目。在即将点燃2008年中国北京奥运圣火之际，我们为中国的青少年读者出版了这套《希腊神话》系列丛书的中文译本。

希腊神话对中国的青少年读者并不陌生，“宙斯”、“赫拉”、“阿波罗”的名字，他们不仅听说过，而且在网络游戏中还频频与之“交手”。然而，有谁能讲述完整的希腊神话故事呢？对于影响到罗马、欧洲乃至整个西方世界的希腊文明，我们的青少年究竟了解多少呢？

这套系列丛书为青少年开启了希腊文明的大门。以往我们接触到的希腊文学，包括希腊神话，多是从德国、英国、美国、俄罗斯转道而来。我们已有的希腊神话中文译本，是从德文或英文翻译过来的。我们这次出版的译本，依据的是希腊本土为青少年量身定做的正式出版物，不仅保持了希腊神话正宗的“血统”，传达了其原有的韵味，而且图文并茂，适合青少年阅读理解。这套系列丛书一经面世，就被希腊教育部推荐为本国学生的课外读物，并被美国、德国、俄国、法国、韩国等多个国家竞相翻译出版。这是一套真正有价值的文化经典。

谈到文明、经典，必谈希腊。希腊神话不仅是希腊民族文学的初始源头，而且是整个西方文明的起点，西方文明的构建得益于希腊神话所精湛表述的人文理想、求索精神和道德观念。千百年来，希腊神话中的人物、故事深入人心，潜移默化地影响了西方人世界观的形成。直至今日，希腊神话仍然具有旺盛的生命力，一些人物、事件已人人皆知，例如：“阿波罗”、“雅典娜”、“普罗米修斯”、“潘多拉”、“伊卡罗斯的飞行”、“赫洛涅的拖延”等等，已超越了国家、民族的界限，成为世界通用语，铸就了永远的希腊文明。

希腊神话不仅故事优美，人物形象传神，而且寓意深刻。故事中蕴涵的是非、真伪、善恶、美丑标准，对我们今天的社会生活仍有着积极的现实意义。对于青少年来说，阅读这样优美的故事，不仅能增加有助于文明传承的许多知识，激发想象，增强责任感，而且能陶冶性情，培养高尚的道德情操和良好的人格品质。

中国与希腊同是文明古国，历史悠久，文化传统深厚。在国际化已成大趋势的今天，中国与希腊，东方与西方，需要真诚的交流、公开的对话，求得相互的支持和理解。我们愿这套系列丛书能成为一座桥梁，为沟通两国人民的文化交流，为开发青少年的心智，提高他们的道德素养，为增进读者对西方源头文化的了解，构建和谐社会，奉献绵薄之力。

2008年1月



佛里克索斯和赫勒

在很久很久以前，由于与现在的年代相隔久远，那时的历史处在神话时代。一个风和日丽的春天，一朵孤零零的云彩庄严地飘浮着，划过天空。云彩上坐着一个美丽的少女，她的名字叫奈菲拉，她是天上的一个宁芙，即美丽的仙女。一路在高高的天空中旅行，她情不自禁地赞美起脚下铺展开来的大地的迷人景色。她凝视着下面森林密布的群山、苍翠欲滴的草原、清澈透亮的湖泊和欢快奔腾的河流，眺望着一座座岛屿和有如花边一样千姿百态的海岸线，她惊叹在这个世界的角落里，众神像雨点一样慷慨地撒下无数的人间美景。这个地方人们称它为希腊。

正当奈菲拉翱翔在大地之上时，她远远地看见了下面的一座城市。这座城市名叫奥耳科墨诺斯，濒临科派斯大湖，人们把它建造在一块突出地面的岩层上。在城市的制高点上，一座雄伟而又美丽的建筑骄傲地耸立着，无疑那就是王宫。宫殿的富丽堂皇和它的那些大理石圆柱给这位可爱美丽的少女留下了深刻的印象，于是她按下云头，以便更仔细地打量这座建筑。她离王宫越近，它给她的印象就越深，直到最后，她再也无法控制住自己的好奇心，轻轻地从云彩上走下来，双脚踏上了宫殿的巨大阳台。

奈菲拉

正在这个时候，奥耳科墨诺斯年轻的国王阿塔马斯，穿过一扇门，来到了阳台上。他的目光刚一落到这个来自天上的美人身上，便大吃一惊，站在那里一动不动，双脚好像生了根一样。而奈菲拉看见这位英俊的青年男子的时候，也同样惊得目瞪口呆。这时，阿芙罗底忒的儿子——长着翅膀的小爱神厄罗

斯，他一直跟着奈菲拉，看见了自始至终的全部情况。他隐身向他们飞过去，并且立刻弯弓搭箭，准确地向他们的心射去。就这样，两个年轻人深深地相爱了，他们结了婚。奈菲拉再没有飞到天上去，而是留在了地上阿塔马斯的大理石王宫里。

他们生下了两个快乐的孩子——佛里克索斯和他的妹妹赫勒。幸福的父母视他们若掌上明珠。然而，随着岁月流逝，奈菲拉的幸福感开始变得越来越淡漠了。长久以来她一直习惯于在无边无际的天空中自由自在地生活，现在她再也无法使自己满足于目前这种地上的有种种限制的生活。虽然住在金碧辉煌的宫殿里，但是她却觉得自己好像生活在监狱之中。她经常从宫里走出来在大阳台上漫步，当她凝望着从天空中飘过的一朵朵云彩的时候，巨大的悲哀就会沉重地压上心头。一次次，当她几乎已经拿定主意要离开的时候，想到自己的孩子，这种心绪就会过去，这时候她又常常会自责，怎么能让这样的念头潜入内心呢。然而，时光荏苒，她的忧伤却越来越深沉，以至她常常把自己锁在房间里，暗自流下辛酸的眼泪，感到自己的精神就要垮了。

终于有一天，她再也无法忍受下去了。她再次走出宫殿来到大阳台上，正当她怀着渴望凝视着辽阔的苍穹时，一朵云彩飘下来，浮在她的脚前。这一次，奈菲拉片刻也没有犹豫。没有任何东西能够挡住她——无论是对孩子还是对丈夫的爱都挡不住她。很快，她就忘记了被自己抛在身后的大地上的一切，她再次自由自在地飞翔在无边无际的蔚蓝色的天空中。

伊诺

当阿塔马斯还没有从妻子出走这个打击中恢复过来的时候，一天，一位谁也不认识的少女出现在他的宫殿大门前。她的穿着表明她来自一个高贵的家族，但是她的脸却因为疲倦和深深的悲哀而被拉长了。

“我的名字叫伊诺，”她说，“我是忒拜的公主，是卡德摩斯的女儿。但是女神赫拉将我从忒拜驱逐出来。她对我的姐姐塞墨勒非常恼火，所以惩罚我作为报复。自打那以后，我一直流落四方，直到命运把我带到了您的宫殿。现在我恳求您，如果您还有一点儿同情心，就让我呆在您的身旁——即使当您的奴隶也可以。”

当伊诺说这些话的时候，阿塔马斯暗自对自己说：“多么奇怪呀！一个刚刚离开，另一个就来了。很显然，这是众神的意志。”

“你来的正是时候，”他告诉她说，“正像你需要我的帮助一样，我也需要你的帮助。你就留在我的宫殿里吧，如果你愿意，你还可以成为我的妻子。我对你的唯一要求就是要答应热爱和照顾我的两个孩子——佛里克索斯和赫

勒，他们那没有心肝的母亲抛弃了他们。”

“即使他们不是我自己的孩子，”伊诺回答道，“但是只要他们是我丈夫的孩子，那就足够了。如果我不能像一个真正的母亲和忠实的妻子那样热爱和照顾他们的话，那我就是忘恩负义，连小人都不如了。”

就这样阿塔马斯娶了卡德摩斯的女儿为妻。

最初，伊诺真心地热爱和关心照顾这两个孩子，视如己出。但是当她的第一个孩子出生后，她对他们的关心比过去就少多了。当她的第二个孩子出生后，她对佛里克索斯兄妹的冷淡更是与日俱增；而当她的第三个孩子出生的时候，她对他们的冷淡更是变成了厌恶和憎恨。

在伊诺的掌控下，佛里克索斯和赫勒过着悲惨的生活。他们经常走到外面的大阳台上，满怀希望地用目光搜索着天空，指望能够发现在某朵云彩上坐着他们的生母，因为他们相信她并没有忘记他们。但是，一切都是徒然。虽然奈菲拉从来没有停止过怀着爱想到他们，但是她始终避开奥耳科墨诺斯的天空飞行。她无法忍受想到在下面生活着自己的一对儿女，而他们一直渴望她回到他们的身边。然而，即使她现在决心回头也为时太晚了，因为她的位置已经被另一个女人取代了。

又过去了几年。现在佛里克索斯已经变成了一个极为出色的英俊青年，而他的妹妹赫勒正当豆蔻年华，简直美丽得像一位小女神。尽管所有奥耳科墨诺斯的人在看到他们的时候都带着爱意和骄傲，但是伊诺对这兄妹俩却连看上一眼都感到无法容忍。当年岁的重负爬上肩头，阿塔马斯终于感到自己无力承受了，他决定要宣布佛里克索斯作自己的继承人和王位继承者。这时，伊诺心头嫉妒的狂怒变得再也不可遏制。当然，她丝毫不让丈夫察觉到她内心的仇恨，而是日夜策划，处心积虑要让佛里克索斯无法继承奥耳科墨诺斯的王位，而让自己的儿子莱耳科斯成为这个国家的新王。最后她断定：要排除障碍，唯一的办法就是必须弄死奈菲拉的儿子。她决心已定，于是就开始炮制一个邪恶而又狡猾的计划。

种庄稼的日子临近了，她私下命令几个心腹奴仆去把所有储藏着的种子都用火烘烤熟了；在那个时候，村民们都是按照习俗到王宫的谷仓来领取种子的，所以他们领回的一些都是烤焦的死种子。农夫们根本不知道这其中阴谋，他们精耕细作，把那些没有生命的种子播撒在肥沃的平原上。一场场柔和的细雨浇灌着大地，但是随着时间流逝，在肥沃的深红色土壤上却不见一棵新麦的绿芽冒头，只有一些乱糟糟的野草滋生在奥耳科墨诺斯周围光秃秃的辽阔

虚假的神谕

土地上，打破那里单调的景致。

“到底出了什么事？为什么土地没有变绿？我们的孩子将来吃什么？为什么众神要惩罚我们？”这些问题和许多其他问题，在当地人中议论纷纷，越传越广。当饥荒越闹越严重的时候，阿塔马斯决定到德尔菲去请教神谕，以便搞清楚到底是什么造成了这种情况，怎样才能避免落到他们头上的灾难。

这正是伊诺一直在等待的机会。她亲自选择了要派到德尔菲去请示神谕的几个代表，阿塔马斯没有产生怀疑，所以也没有提出任何反对意见。伊诺的计划顺利地进行下去：首先她对选定的几个人贿以重金，并且给他们一些秘密的指示，让他们带回一个她预先准备好的答案。

这样，那些派出的代表根本不需要到德尔菲去。他们“回来”复命的时候，到王宫里见了阿塔马斯和伊诺，说道：

“哎呀，我们从德尔菲带回来一些令人心情沉重的消息，因为宣布了要让佛里克索斯继承奥耳科墨诺斯的王位，众神都怒气冲天。除非把奈菲拉的儿子在拉菲斯廷的山顶杀掉献祭给宙斯，否则大地上将再也不会结出任何果实！”

阿塔马斯听到这个消息，受到了比遭遇雷击还要严重的打击。

“我决不允许这种事情发生！”他咆哮道，“除非我先死掉，不然，我决不会让我的儿子受到伤害。你们都给我听好了：如果你们还想要命的话，就不要让任何人知道这个神谕！”

“这个事儿就照你说的办吧。”伊诺十分顺从地回答说。但是暗地里她却立刻把这个秘密告诉王宫里的女人们。于是没过多久，整个奥耳科墨诺斯王国的人都知道那个所谓的神谕，而且也知道阿塔马斯想要蔑视这个神谕。

但是佛里克索斯非常得人心，没有人希望看到他死去。人们纷纷聚集到市场上，焦急地讨论着整个事情。

很多人说，“谁能保证在进行了这种献祭之后大地就会又变得肥沃起来呢？是不是接下去我们还必须献出赫勒，然后还要把我们自己的孩子拿出去献祭呢？”

“是呀，并不是所有的神谕都变成了现实！”另外一些人补充道。

还有一些人说道，“众神怎么会想要一个无辜人的鲜血呢？”

正当舆论要使伊诺的计划破产的时候，另一个声音插了进来：

“佛里克索斯并不是无辜的！众神要惩罚他是完全正确的！”这个喊叫声是由一个女人发出来的。她叫比亚狄克，是佛里克索斯的一个婢女，嫁给了他父亲的一个弟弟；但是很少有人知道她的狡猾和邪恶。此刻她正抓住机会来报

复这个不幸的年轻人，因为他曾经多次轻蔑地拒绝了她淫荡的挑逗。现在，她开始告诉在场的群众，佛里克索斯曾经怎样毫无廉耻地攻击她的贞操，这就是众神对他怒气冲天的原因。

这个虚假的指控很快在奥耳科墨诺斯全国变得尽人皆知，而人们的饥饿也已经使他们达到了绝望的顶点，这使他们轻易相信了比亚狄克的话，开始转而反对佛里克索斯。在一天以前，没有一个人希望看到佛里克索斯被杀死献祭给宙斯；而现在他们却一致要求说这是使大地重长庄稼的唯一办法。

虽然阿塔马斯无法相信佛里克索斯是有罪的，但是人们却再也不能容忍下去了，他们起而反对他。愤怒的人群聚集在王宫外，有很多人准备冲进王宫抓住佛里克索斯，把他拖到献祭的地方去。正当阿塔马斯下不了决心，苦恼地踱来踱去的时候，伊诺断定她说话的时机现在已经来到了：

“你将不得不做出决定，”她说道，“而且就在现在。比亚狄克所说的一切显然都是事实，如果你怀疑它，那么众神的发怒就是你所需要的证据。人民有权利起来反对你，有权利要求把佛里克索斯领到拉菲斯廷去接受惩罚。面对事实吧——奥耳科墨诺斯能否得救全在于你的决定！”

阿塔马斯此刻别无选择。是的，他怎么知道这个神谕是假的呢？他又怎么会想到自己的妻子是如此狡诈，而比亚狄克竟是一个骗子呢？

就这样，把佛里克索斯杀了献祭的事就这么决定了。阿塔马斯的儿子注定要被处死了，因为人们以为他给奥耳科墨诺斯的人们带来了灾难。

佛里克索斯勇敢而平静地接受了自己即将面临的厄运的消息。虽然有人指控他犯有一桩他根本没有干过的罪行，可是只要自己的死真的能够拯救人民，使他们不再忍饥挨饿，他就心甘情愿地献出自己的生命。但是另一方面，他也绝不是一个傻瓜，他看到了这个指控后面所隐藏的阴谋，并且知道自己的牺牲将是徒劳无益的。赫勒虽然年轻，但是也能察觉到即将来临的灾难——然而她还是暗藏着希望。

“我们的母亲常在天空中漫游，”她对佛里克索斯说，“我相信她能看到一切，决不会丢下我们让命运随意摆布的。”

第二天太阳升起的时候，人们就把佛里克索斯带到献祭的地方去了。他们并不希望赫勒跟着，但是没有什么能使她离开，她拒绝和哥哥分开。他们伤心的父亲痛不欲生，步行跟在他们后面。

献祭的队伍来到了拉菲斯廷山的山顶，在宙斯的祭坛前停了下来。在士兵们将献祭用的柴堆准备妥当后，负责的祭司长袍下藏着利刃，走过来抓住了佛

虎口脱险



里克索斯的胳膊。期待着奇迹的发生，佛里克索斯和赫勒用焦急的目光扫视天空。突然间，他们看见一朵云彩飘来，而且越来越近。云彩上，两个年轻人只能分辨出有一个小点。他们的心开始因为疯狂的希望而狂跳起来。现在能够清楚地分辨出来那是一个女人的身影。“我们的母亲来了！”赫勒喊道。虽然身体纤弱，她还是试图把哥哥从祭司手中拉出。祭司企图把她推开，但是赫勒大声喊道：

“我们的母亲来了！难道你不愿意让她亲吻自己的孩子，为即将死去的儿子送行吗？”祭司动了恻隐之心。云彩飞快地飘近了，所有站在山顶上的人都心怀敬畏地看着。上面坐着奈菲拉，她在自己的孩子最需要的关头回到了他们的身边。在她旁边是一只长着金羊毛的公羊，那金羊毛在明亮的太阳光下金光闪闪。所有看到这一幕的人都被感动了，只有伊诺除外，她盯着奈菲拉，眼中带着仇恨。祭司的心也变软了，他松开了佛里克索斯，佛里克索斯和赫勒一起奔向了母亲的怀抱。奈菲拉含着喜悦的泪水拥抱着两个孩子。然后，她擦去眼泪，急切地对儿子耳语道：

“爬到这只金毛羊的背上。它是一只神奇的公羊，虽然没有翅膀，却能够在天空中飞翔。不需要你的任何指引，它就能驮着你们飞到遥远的科尔基斯去，那是赫利俄斯儿子埃厄忒斯统治的国度。你们去寻求他的保护，把这金毛羊作为礼物送给他作为回报，但你首先要将这头公羊作为牺牲献祭给宙斯。事实将证明这头羊比他最初想象的更珍贵。”

佛里克索斯跳到了公羊的背上，这时赫勒在他后面喊道：

“把我也带上！怎么能让我孤零零地待在这儿呢？”于是她也跳到羊背上，而这只金羊毛的公羊就在众人惊讶的目光注视下，腾空而起飞上蓝天。

“祝你们旅行愉快，我的孩子们。”奈菲拉喊道。这时那只金色的公羊带着背上宝贵的负载很快就在蓝天中变得越来越小。喊声在他们的父亲那里得到了回应，他无法掩饰这出乎意料的帮助带给他的快乐与惊讶。所有在山顶上的人都加入了欢送行列，他们都被这巨大的奇迹弄得眼花缭乱，同时心中充满了自责，因为他们给这个无辜的年轻人安排了那么残酷的命运。

很快那头闪亮的公羊就变成了一个金色的小点，然后融入茫茫的苍穹不见了。

佛里克索斯和赫勒宁静而和平地朝前飞着，他们的心中充满了无限的快乐。他们快速飞过群山和平原，然后飞越布满了大小岛屿的辽阔大海。要是他们的飞行继续像一开始那样顺利地继续下去，那可实在是太妙了。但是，

哎呀，这次飞行并不是这种情况。当他们飞到连接着爱琴海和马尔马拉海的一条狭窄海峡时，天气突然变坏了。乌云浓浓地布满了天空，一道道闪电和滚滚的雷声使他们担心世界的末日正在到来。同时，刮起了阵阵狂风，空气中的气流猛烈地翻滚激荡。尽管出现了种种险情，但是公羊依然保持着笔直的飞行路线。这时候，赫勒却被吓坏了。当她心惊胆战地看到在风暴中汹涌翻腾的波浪时，她的胆都要吓破了。佛里克索斯像往常一样平静而勇敢，他试图安慰妹妹，告诉她只要紧紧抓牢，就没有什么可怕的。但是赫勒并不是一个坚强的姑娘，她变得越来越恐惧，无法振作起来对抗那猛烈的风暴。极度的疲倦和恐惧使得她精疲力竭，最后她紧握金羊毛的双手变得越来越松。被残酷无情的命运驱使着，当他们远远地看见地平线上露出一小片蔚蓝色的晴空时，她却一下子从那只金色公羊滑溜溜的脊背上掉了下去。她发出一声绝望的叫喊，便跌进了下面的虚空。她绝对没救了。佛里克索斯现在失去了妹妹，孤独而凄凉，他带着一颗被悲伤撕裂的心继续飞向前方。这个不幸的姑娘死了，但是她的名字却注定要永远存在下去——因为她掉下去淹死的那个狭窄的海峡从此以后便被人们称为赫勒斯庞特海峡。人们说穿过这条狭窄海峡的水流有时候涌起咆哮，有时候沉静下来喃喃低语，但是永远不会完全静止下来，因为它的声音就是催眠曲，它使奈菲拉的女儿得以永远甜美地安眠。

最后，那只不知疲倦的公羊带着佛里克索斯来到了科尔基斯，降落在宫殿的大门前，埃厄忒斯本人站在大门前等待着。对于这个年轻人到来时的非凡气度，埃厄忒斯留下了深刻的印象，他邀请佛里克索斯走进宫殿的大厅。佛里克索斯带着那只金色的公羊走进大厅，在那里他向国王讲述了自己悲惨的故事，以及他怎样失去了妹妹。

埃厄忒斯心情沉重地仔细倾听佛里克索斯的讲述；同时看着带他来科尔基斯的那头不同凡响的牲畜身上金光闪闪的羊毛，这时候他意识到幸运正在朝他微笑。他不仅用敞开的胸怀接待了这个年轻人，而且把自己的女儿卡尔塞俄佩嫁给了他，这桩婚姻最终使佛里克索斯有了四个儿子。

佛里克索斯按照母亲的忠告，杀死了那头神奇的公羊献祭给宙斯——这位流浪者的守护神；而把它的皮，也就是后世所说的金羊毛，作为礼物送给了埃厄忒斯。这位国王对于得到这珍贵的礼物喜出望外，把它挂在战神阿瑞斯神圣园林中的一棵千年古橡树上，并且让一条可怕的巨龙日夜守卫着它。

事实很快就证明，这些金羊毛比起它表面上看到的更为珍贵。许多令人难以置信的变化在科尔基斯发生了。贫穷从每个家庭中消失了，富足和丰盛充满

了这个国家的每一片土地，举国上下一片国泰民安。埃厄忒斯成了最富裕的国王，而他的军队成了世界上最强大的军队。远近的人们都传说，所有这些好运都要归功于金羊毛的魔力。当然，反过来，这就使得这神奇的羊皮成了无数勇敢的冒险者争夺的目标，因为这些人幻想使自己的国家和他们本人得到幸福和财富——只要他们能够获得金羊毛就能实现自己的愿望。然而所有的人都害怕科尔基斯国王，一想到要拿自己的性命来进行这种无谓的冒险，他们就都犹豫了。而且，当他们听说金羊毛由一条巨龙守卫着，据说这头巨龙的嘴里喷射着熊熊的火焰，从来不睡觉的时候，这些未来的英雄便纷纷放弃了自己的野心，不再妄想去夺取埃厄忒斯的珍宝了。

然而，一个能够完成这种不可能完成的功业的男子汉终于出世了——他就是伊阿宋，一位来自伊俄尔科斯的英雄，他在经历了无数冒险和建立了许多令人难以置信的丰功伟业之后，终于把金羊毛带回了希腊。然而他既没有带回幸福也没有带回财富。也许这向我们表明财富和幸福都是一些梦想，它们像从手上流过的水一样总是悄悄溜掉；或者，这个故事是要给我们传达另一种信息。无论可能是哪种情况，还是让读者在读完这整个迷人的故事之后，自己判断吧。



穿着一只鞋的汉子

伊阿宋出生在伊俄尔科斯，恰恰就出生在那只金毛公羊背着佛里克索斯在科尔基斯着陆的那个时刻。通常，一个孩子的出生，特别是一个男孩的出生，总是给他的父母带来欢乐，然而伊阿宋的出生带来的却不是快乐而是巨大的沮丧。他的父亲埃宋很久以来就惟恐自己会有一个儿子——这当然有着特殊的原因。原来，埃宋是伊俄尔科斯国王克瑞修斯的儿子，是王位唯一合法继承人。但是当他父亲去世的时候，继位为王的却不是他，而是他同母异父兄弟珀利阿斯，其实珀利阿斯根本没有合法的权利继承王位，因为他不是克瑞修斯生的。但是珀利阿斯是一个十分狡猾而无情的人，他夸口说他的父亲是使大地颤抖的海神波塞冬，这就使他比埃宋本人更有权利来得到伊俄尔科斯的王位。而且珀利阿斯对自己同母异父的兄弟没有什么可担心的，因为埃宋是一个性情温和而自卑的人。珀利阿斯很害怕埃宋会有儿子，他早就拿定主意，如果埃宋真的生了儿子，他就会千方百计阻止这个男孩长大，防止他来要求得到这个本来属于

伊阿宋在 喀戎身边长大

他的王国。埃宋也知道这一点，所以当他看到妻子生下一个儿子的时候，紧张得心惊肉跳。但是，夫妻俩很快就作出了决定：他们放风说那个孩子生来就是个死婴，然后举行了一个假的葬礼，在葬礼上埋葬了一段用布包裹起来的木头。而埃宋本人则带着那个男婴爬上了佩利翁山，在那儿他把孩子交给智慧的马人喀戎，请他把孩子带大。

喀戎不仅为人聪明，而且是一个著名的教师，他十分同情这位不幸的父亲，心甘情愿地接受了这个孩子。

“我只求您一件事，”埃宋说道，“绝对不要走漏消息说出这是谁的孩子。我宁愿永远失去我的儿子，也不愿意看到他的生命每天都掌握在无情的珀利阿斯的手中。”

但是，喀戎却有着不同的看法。

“只要你的孩子还是又小又弱的时候，我就什么也不告诉他，”喀戎回答道，“但是，当他长大并且获得了智慧、知识和力量而再也不需要惧怕珀利阿斯，倒是珀利阿斯害怕他的时候，我会告诉他他是谁的儿子，而且我还要告诉他，依据正当权利，伊俄尔科斯的王位是属于他的。我向你保证：我将会竭尽全力使你的儿子成为一个这样的男子汉，有一天他将会成为一个真正的英雄。”

“聪明的老师，”埃宋回答道，“我知道我不配给您什么劝告。照您认为最合适的去做吧，我会永远感激您的。”

就这样，喀戎把小伊阿宋带到他的山洞里，养育他长大。这个半人半马怪物的母亲菲利拉，在小伊阿宋尚在摇篮里的时候负责照顾他；但是孩子一开始走路，喀戎就开始自己来进行对他的培养。

在他的指导下，伊阿宋获得了力量和无人能比的胆量。他变成了一个标枪和射箭冠军，一个超级剑客，他还成了掌握各门战争艺术的大师。由于生活在佩利翁山上，那里有很多野生动物，伊阿宋也成了一位出色的猎人——他的确非常出色，他甚至杀死了一头金钱豹，那头凶猛的野兽是那个地区人人闻之丧胆的动物。

马人带着几乎毫不掩饰的骄傲，看着自己那个身披豹皮的学生。

“有一天，”喀戎说道，“这个年轻人能够做出超人想象的伟大举动。”

但是体育的各门技艺并不是伊阿宋在马人指导下学会的全部东西。喀戎还培养了他敏锐的判断力，热爱学习的精神，以及教授给他人类所知的所有艺术和科学。